

ISSN 0251-1584

# unasyuva



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Alimentación  
y la Agricultura

Revista internacional  
de silvicultura  
e industrias  
forestales

Vol. 64

2013/1

240

**300 AÑOS DE ACTIVIDADES  
FORESTALES SOSTENIBLES**



# Videoteca del Departamento Forestal de la FAO

El Departamento Forestal de la FAO está creando una biblioteca de vídeos muy bien realizados, como los que se muestran a continuación, sobre los diversos aspectos de la ordenación forestal sostenible. Consulte este interesante recurso y úselo para ayudar a educar a otras personas sobre la importancia de los bosques. [www.fao.org/forestry/82216/es/](http://www.fao.org/forestry/82216/es/)



Bosques para la seguridad alimentaria y la nutrición



Día Internacional de los Bosques



Bosques para la gente



Insectos comestibles



Inversión de la tendencia de la desertificación en África



Seguimiento del carbono en el suelo en Tanzania



El futuro de los bosques de la Federación de Rusia



Protección de los bosques de Mongolia

# unasyuva



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Alimentación  
y la Agricultura

Revista internacional  
de silvicultura  
e industrias  
forestales

Vol. 64  
2013/1 **240**

**Redactor:** A. Sarre

**Junta Consultiva sobre Política de Edición:**

P. Csoka, L. Flejzor, T. Hofer, F. Kafereo,  
W. Kollert, E. Rametsteiner, S. Rose, A. Sarre,  
J. Tissari, P. van Lierop, P. Vantomme, M.L. Wilkie

**Consejeros eméritos:** J. Ball, I.J. Bourke,

C. Palmberg-Lerche, L. Russo

**Asesores regionales:** F. Bojang, P. Durst, M. Sakett

*Unasyuva* se publica en español, francés e inglés.

Se puede solicitar una suscripción gratuita mediante correo electrónico, dirigiendo un mensaje a [unasyuva@fao.org](mailto:unasyuva@fao.org). Se prefieren las peticiones de suscripción de instituciones (bibliotecas, empresas, organizaciones, universidades) a las solicitudes individuales, con el fin de que la publicación sea accesible a un mayor número de lectores.

Todos los números de *Unasyuva* se pueden consultar gratuitamente en línea en: [www.fao.org/forestry/unasyuva](http://www.fao.org/forestry/unasyuva). Las observaciones y consultas serán bien recibidas: [unasyuva@fao.org](mailto:unasyuva@fao.org)

Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita del Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en materia de Publicaciones, Oficina de Intercambio de Conocimientos, Investigación y Extensión de la FAO.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la FAO, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan. Las opiniones expresadas en esta publicación son las de su(s) autor(es), y no reflejan necesariamente los puntos de vista de la FAO.

Los pedidos de publicaciones de la FAO reseñadas en *Unasyuva* se han de dirigir al Grupo de Ventas y Comercialización, Oficina de Intercambio de Conocimientos, Investigación y Extensión, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma (Italia).

Tel.: (+39) 06 57051;

Fax: (+39) 06 5705 3360;

Télex: 625852/625853/610181 FAO I;

Correo electrónico: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)

**Cubierta:** Bosque sometido a ordenación natural en Basadingen, cantón de Turgovia (Suiza). Esta picea joven, regenerada de forma natural, crecerá lentamente durante decenios en su «sala de espera» hasta que los árboles progenitores hayan sido cosechados. Gracias a la luz adicional que habrá entonces recibido su corona, el individuo se desarrollará y se convertirá en un gigante, semejante por su tamaño a los árboles que están detrás de él.

C. Küchli

## Índice

<b>Editorial</b>	<b>2</b>
<i>F. Schmithüsen</i> <b>La sostenibilidad aplicada en el sector de las actividades forestales cumple 300 años</b>	<b>3</b>
<i>C. Küchli</i> <b>La experiencia suiza en la sostenibilidad y adaptación de los bosques</b>	<b>12</b>
<i>J. Ball y W. Kollert</i> <b>El Centro Internacional de Silvicultura y su colección de volúmenes históricos</b>	<b>19</b>
<i>A. Sarre y C. Sabogal</i> <b>¿La OFS es un sueño imposible?</b>	<b>26</b>
<i>S. Appanah</i> <b>La búsqueda de una silvicultura viable en los bosques tropicales naturales de Asia</b>	<b>35</b>
<i>F. Tongkul, C. Lasimbang, A. Lasimbang y P. Chin Jr</i> <b>El conocimiento tradicional y la ordenación forestal sostenible: la experiencia de Malasia</b>	<b>41</b>
<i>J.R. Matta, R. Ghate y H. Nagendra</i> <b>La sostenibilidad de los sistemas comunitarios tradicionales de ordenación forestal: enseñanzas de la India</b>	<b>50</b>
<i>P.K. Aggarwal, R.V. Rao y S.C. Joshi</i> <b>Juguetes de madera en la India</b>	<b>57</b>
<i>J. Blaser y H. Gregersen</i> <b>Los bosques en los próximos 300 años</b>	<b>61</b>
<b>Actividades forestales de la FAO</b>	<b>74</b>
<b>El mundo forestal</b>	<b>75</b>
<b>Libros</b>	<b>77</b>

# Trescientos años de actividades forestales sostenibles

**E**n materia de silvicultura, los ingenieros forestales tienden a adoptar una visión de largo plazo, porque los árboles tardan tanto en crecer. Esto explica quizá por qué ellos han abierto el camino a la elaboración del moderno concepto de sostenibilidad.

Se sigue debatiendo sobre dónde y cuándo surgió este concepto y a quién se ha de atribuir su ideación, pero en este número de *Unasylva* F. Schmithüsen propone a Hans Carl von Carlowitz como figura impulsora de la sostenibilidad. Trescientos años atrás, que se cumplen en 2013, von Carlowitz, un administrador de minas alemán, constataba con disgusto que el abastecimiento en madera de las minas de plata que él supervisaba iba menguando, y criticaba el afán de lucro de la explotación forestal excesiva. Publicó un libro, *Sylvicultura oeconomica*, en el cual acuñó el término alemán que designa la sostenibilidad: *Nachhaltigkeit*. Von Carlowitz dijo que el principio de *Nachhaltigkeit* debía aplicarse a la ordenación de los bosques para asegurar el suministro perpetuo de madera, e instó a tomar medidas que hiciesen de los bosques una fuente permanente de recursos económicos. A lo largo de las siguientes décadas y siglos el principio de *Nachhaltigkeit* se difundió a través de Europa central hacia la India, los Estados Unidos de América y otros lugares. Este fue posiblemente el inicio de la actual noción de ordenación forestal sostenible.

Según el artículo de C. Küchli, la silvicultura en Suiza ha estado fuertemente influenciada por los enfoques alemanes, pero a finales del siglo XIX divergió hacia lo que se ha dado en llamar silvicultura natural. Esta orientación abandonaba la anterior tendencia a la simplificación de los rodales en beneficio del desarrollo de rodales mixtos de regeneración natural, compuestos principalmente de especies locales. Küchli sostiene que la ordenación natural del bosque podría constituir la estrategia más eficaz ante el cambio climático.

J. Ball y W. Kollert informan acerca del escasamente estudiado Centro Internacional de Silvicultura, primera organización forestal internacional integrada por países miembros, fundada en Berlín (Alemania) en 1938. El Centro tuvo una corta existencia, pero consiguió acumular una biblioteca de más de 15 000 libros, entre los cuales había ediciones raras que datan del siglo XVII. No todos los volúmenes de la colección sobrevivieron a la Segunda guerra mundial, pero los que se preservaron —más de 10 000— fueron transferidos, en 1948, a la recién creada Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, donde aún están hoy en día.

Cambiando de registro, A. Sarre y C. Sabogal se preguntan si la ordenación forestal sostenible es un sueño imposible. Utilizando la certificación como procedimiento sustitutivo de la ordenación, los autores indican que, en 2012, cerca del 20 por ciento de los bosques designados como bosques de producción o de usos múltiples se ordenaban con arreglo a las normas de sostenibilidad y eran en su mayoría bosques templados. Los autores describen algunos de los obstáculos con que tropieza la ordenación forestal sostenible

en los trópicos, y responden a su propia pregunta afirmando que esta ordenación no es una fantasía sino una búsqueda esencial.

En su artículo, S. Appanah examina los modelos de silvicultura que se usan en las pluviselvas de Asia sudoriental, y llega a la conclusión de que ninguno de ellos ha conseguido demostrar plenamente las virtudes de la sostenibilidad, porque, al menos en parte, la sobreexplotación ha limitado la aplicabilidad de tales modelos. Desde una perspectiva técnica, dice Appanah, no hay motivos para que, si con prácticas silvícolas y de cosecha mejoradas, la ordenación forestal sostenible no pueda ser realizada en las pluviselvas tropicales, pero la verdadera lucha consiste en convencer a los titulares de las tierras y de los derechos de uso de las tierras de que la ordenación sostenible obra en su propio interés.

F. Tongkul y coautores examinan los esfuerzos para intensificar la participación de la comunidad y el uso del conocimiento tradicional en la implantación de la ordenación forestal en el estado malasio de Sabah. El Departamento Forestal de Sabah se ha mostrado dispuesto a favorecer la intervención de las comunidades locales para abordar los antiguos problemas que se plantean en las reservas forestales, pero la cuestión fundamental de la propiedad de los recursos debe aún ser solventada. Los autores afirman que esto es determinante para la supervivencia de las comunidades indígenas, que piden garantías formales acerca de la propiedad de las tierras sobre las cuales ellas poseen derechos consuetudinarios.

J.R. Matta y coautores profundizan en este tema. Reconocen la larga historia de la ordenación forestal sostenible en las comunidades tradicionales de la India, e informan de investigaciones sociales que muestran cómo cooperan dichas comunidades para conservar y ordenar sosteniblemente sus recursos comunes. Aunque ha habido tentativas en la India de involucrar a las comunidades en la ordenación forestal sostenible, estas se han quedado atrás respecto al ideal. La restauración de los sistemas de ordenación tradicionales requiere, dicen los autores, que el poder, los recursos y las responsabilidades se transfieran de las autoridades centrales a las instancias inferiores de la gobernanza.

Un breve artículo por Aggarwal y coautores estudia las actividades de los fabricantes tradicionales de juguetes de madera, que desempeñan un papel cultural importante en la India. El recurso del que depende este oficio ha disminuido debido al sobreuso, y los autores sugieren algunas medidas que podrían tomarse para asegurar la continuidad de esta ocupación artesanal.

El presente número de *Unasylva* se abre con un artículo que proyectaba una mirada retrospectiva trescientos años atrás, y termina con otro que, dando una ojeada hacia adelante, cubre una distancia equivalente. J. Blaser y H. Gregersen especulan acerca de la futura función de los bosques, considerando el cambio climático y el esperado aumento de la población y el consumo de recursos. El destino de la humanidad, dicen, depende en gran medida de la forma en que nosotros manejemos los bosques. Crean, con optimismo, que dentro de trescientos años los bosques serán altamente valorados por la comunidad mundial, como también serán objeto de estima los responsables de la gestión forestal. Muchos serán los retos, y los gestores forestales necesitarán disponer de una amplia gama de destrezas para afrontarlos. La ordenación forestal sostenible ha avanzado mucho desde la época de von Carlowitz, pero es probable que debamos seguir perfeccionando el arte y la ciencia de la ordenación durante largo tiempo aún.